

L'offrande à Cypris

Autor(en): **Hilberer, Jules-Emile**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Actes de la Société jurassienne d'émulation**

Band (Jahr): **39 (1934)**

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-555302>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

L'offrande à Cypris

*Mon jardin est à toi, prends ses fleurs, cueille-les,
les lilas, les iris et les jasmîns très pâles ;
grappille le cytise aux thyrses étoilés,
garde l'amaryllis dont tombent les pétales.*

*Ce chèvrefeuille, amie, est à toi, prends le tout ;
prends ces œillets pourprés et puis ces giroflées ;
prends encor ce collier de muguets pour ton cou
et ces fleurs aux tons mats de sève d'or gonflées.*

*Fais des bouquets joyeux qui pèsent sur ton bras,
ne laisse aucun fétu, cueille toutes les roses,
afin que le jardin, lorsque tu partiras,
soit dénudé soudain et prenne un air morose.*

*Et si tu crois, Cypris, que ce n'est pas assez,
que pour ton amitié l'offrande est trop petite,
avec l'heureux jardin où ton ombre a passé,
accepte encor mon âme où ta beauté palpite.*

*Mes pensers les meilleurs sont pour toi, cueille-les ;
mes aspirations sont à toi, prends les toutes,
et que mon cœur meurtri demeure dépouillé
tels ces buissons, l'hiver, qu'on voit au bord des routes.*

J.-E. Hilberer.